



**LA SEMEUSE®**

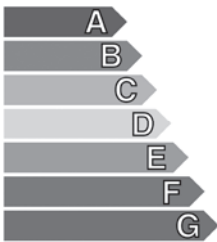
# BEDIENUNGSANLEITUNG

---

## ELEKTRONISCHE PINOCCHIO

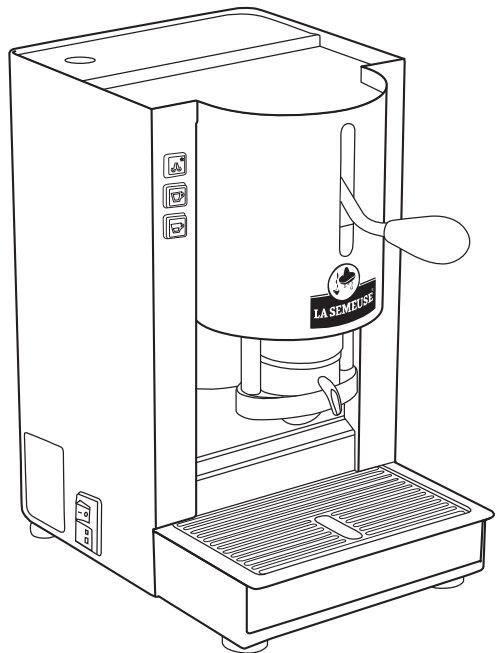
### «TIMER»

Économe



Peu économe

**A**





## 16 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

---

Beim Gebrauch von elektrischen Apparaten müssen stets die folgenden Sicherheitsmassnahmen befolgt werden:

- 1.** Heisse Oberflächen nicht berühren. Falls dies nötig sein sollte, Schutzhandschuhe benützen.
- 2.** Um die Gefahr von Schäden durch Feuer oder Elektrizität zu vermeiden, dürfen das Stromkabel oder der Stecker niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- 3.** Das Gerät nicht benutzen, wenn das Stromkabel beschädigt ist. Das Gerät zur Kontrolle und allenfalls zur Reparatur an LA SEMEUSE AG senden.
- 4.** Die Verwendung von Zubehör, das vom Hersteller nicht empfohlen ist, kann Brände, Elektroschäden oder Verletzungen verursachen.
- 5.** Das Gerät nicht im Freien benutzen.
- 6.** Das Stromkabel nicht über die Aufstellfläche hinunter hängen lassen und den Kontakt mit heissen Oberflächen vermeiden.
- 7.** Das Gerät nicht in der Nähe von Gasbrennern, Kochherden oder Backöfen betreiben.
- 8.** Das Gerät ausschliesslich zu dem vom Hersteller vorgesehenen Zweck verwenden.

- 9.** Nach dem Auspacken den Zustand des Geräts auf Schäden kontrollieren. Im Zweifelsfall auf die Benutzung verzichten und sich an eine Fachperson wenden.
- 10.** Die Elektroanlage muss über eine Erdung verfügen. Der Hersteller kann in keinem Fall für Schäden oder Unfälle verantwortlich gemacht werden, die durch das Fehlen oder die Nicht-Übereinstimmung der Erdungsanlage mit den einschlägigen Vorschriften zustande kommen.
- 11.** Den Stromstecker nicht selber ersetzen. Falls der Stecker nicht zur Steckdose passt, den Stecker von einer qualifizierten Fachperson ersetzen lassen.
- 12.** Das Gerät muss folgendermassen aufgestellt werden:
  - An einem Ort mit einer Umgebungstemperatur zwischen +5°C und +50°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 80 %.
  - An einem Ort, wo es nur durch instruierte Personen betrieben und gewartet werden kann.
  - Auf einer ebenen Fläche, in gut belüfteter Umgebung und fern von Wasserhähnen und Spülbecken.
- 13.** Niemals die Hände, metallische oder andere Gegenständen in das Innere des Gerätes einführen, während dieses ans Stromnetz angeschlossen ist.
- 14.** Auf keinen Fall auf Teile des Gerätes zugreifen, die mit Vorrichtungen gesichert sind, für deren Freigabe ein Werkzeug nötig ist.
- 15.** Unterhalts- und Reinigungsarbeiten ausschliesslich bei ausgeschaltetem und ausgestecktem Gerät vornehmen. Neutrale und lebensmittelechte Reinigungsmittel verwenden, damit die Aussenflächen des Geräts nicht angegriffen werden.
- 16.** Das Gerät niemals mit Wasserstrahlen abspritzen, ins Wasser tauchen oder in der Spülmaschine reinigen.

# VORGEHEN - ANWENDUNG IHRER PINOCCHIO-MASCHINE



## 1. INSTALLATION

- Den Handgriff des Schliesshebels im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag aufschrauben.
- Den Wassertank mit frischem Wasser füllen und den Schlauch einfügen. Es ist ratsam, den Tank vor der ersten Benutzung auszuspülen.
- Den Stromstecker einstecken.



## 2. INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

Bei der ersten Benutzung oder wenn der Wassertank leer ist, muss die Maschine neu in Betrieb genommen werden.

- Die Taste ON/OFF betätigen (siehe Abb. 1).
- Den Hebel absenken, bis er einrastet.
- Die Taste «Grosser Kaffee» oder «Kleiner Kaffee» drücken (siehe Abb. 2) und Wasser in einer Tasse laufen lassen.
- Die Kaffeetaste erneut drücken, um das Ausfliessen des Wassers zu stoppen. Die Maschine ist jetzt gebrauchsbereit.



## 3. KAFFEE ZUBEREITEN

- Maschine mit der ON/OFF-Taste auf der linken Seite der Maschine einschalten (siehe Abb. 1).
- Wenn die Lampe aufhört zu blinken, einen Kaffee-Pad einlegen.
- Den Hebel absenken, bis er einrastet.
- Je nach gewünschter Kaffee-Menge die Taste «Kleiner Kaffee» oder «Grosser Kaffee» drücken (siehe Abb. 2).
- Um den Ausfluss des Kaffees vor der programmierten Zeit zu unterbrechen, die Taste erneut drücken.
- Den Hebel anheben und den Kaffee-Pad entfernen.

## 4. AUSFLUSSZEIT EINSTELLEN

- Maschine mit der ON/OFF-Taste auf der linken Seite der Maschine ausschalten (siehe Abb. 1).
- Taste «Kleiner Kaffee» (siehe Abb. 2) gedrückt halten und gleichzeitig die Maschine mit der ON/OFF-Taste einschalten. Warten, bis die Tasten «Kaffeetassen» blinken.
- Taste «Kleiner Kaffee» loslassen.
- Um die Ausflusszeit einzustellen, empfehlen wir, einen Kaffee-Pad einzulegen, um eine präzise Einstellung zu gewährleisten. Wenn Sie keinen Pad benutzen möchten, sollten Sie eine etwas höhere Wassermenge einstellen. So erhalten Sie die korrekte Kaffeemenge, wenn Sie später Ihren Kaffee zubereiten.
- Taste «Kleiner Kaffee» oder «Grosser Kaffee» drücken, je nach Kaffeemenge, die Sie einstellen möchten.
- Wenn die richtige Menge Kaffee bzw. Wasser ausgeflossen ist, die selbe Taste erneut drücken, um den Ausfluss anzuhalten.
- Den Vorgang mit der zweiten Taste wiederholen und die andere Kaffeegrösse einzustellen.
- Die Maschine mit der ON/OFF-Taste ausschalten, um die Einstellungen zu speichern.



**Wichtig:** die elektronische Pinocchio wird mit folgenden voreingestellten Ausflusszeiten ausgeliefert :

- «Kleiner Kaffee» : 20 Sekunden
- «Grosser Kaffee» : 30 Sekunden

## 5. TEMPERATUR EINSTELLEN

- Maschine mit der ON/OFF-Taste auf der linken Seite der Maschine ausschalten (siehe Abb. 1).
- Taste «Grosser Kaffee» (siehe Abb. 2) gedrückt halten und gleichzeitig die Maschine mit der ON/OFF-Taste einschalten (siehe Abb.1). Warten, bis die Tasten «Kaffeetassen» blinken.
- Taste «Grosser Kaffee» loslassen.
- Die Maschine mit der ON/OFF-Taste ausschalten, um die Einstellungen zu speichern.

Die Tasten «Kaffeetassen» blinken je nach eingestellter Temperatur. Die aktuelle Temperatureinstellung kann mit Hilfe der folgenden Aufstellung errechnet werden :

Zählen Sie, wie oft die Taste «Kleiner Kaffee» blinkt.

Zählen Sie, wie oft die Taste «Grosser Kaffee» blinkt.

1x blinken «Kleiner Kaffee» bedeutet: 1°C.

1x blinken «Grosser Kaffee» bedeutet: 10°C.

Ausgangstemperatur: 80°C.

Beispiel: Die Taste «Grosser Kaffee» blinkt 2 mal, die Taste «Kleiner Kaffee» 3 mal.  
 $80^{\circ}\text{C} + 20^{\circ}\text{C}$  (2x blinken «Grosser Kaffee») +  $3^{\circ}\text{C}$  (3x blinken «Kleiner Kaffee») =  $103^{\circ}\text{C}$   
Ihre Maschine ist also auf  $103^{\circ}\text{C}$  eingestellt (in der Heizgruppe).

Ist der Kaffee zu heiss, auf die Taste «Kleiner Kaffee» drücken, um die Temperatur 1°C tiefer einzustellen. Die Taste mehrmals drücken (nicht zu schnell), um die Temperatur um mehrere Grade zu verringern.

Ist der Kaffee zu kalt, auf die Taste «Grosser Kaffee» drücken, um die Temperatur in Schritten von 1°C zu erhöhen.

Die eingestellte Temperatur kann jederzeit überprüft werden, indem das Blinken der Tasten gezählt wird.



**Wichtig:** die elektronische Pinocchio wird mit einer voreingestellten Ausflusstemperatur von  $98^{\circ}\text{C}$  ausgeliefert.

## 6. REGULIERUNG DES DURCHFLUSSES (ANPRESSDRUCK)

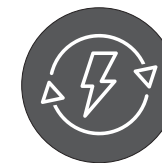


Nach rechts drehen, um den Druck auf den Kaffeepad zu verringern.

Nach links drehen, um den Druck auf den Kaffeepad zu erhöhen.



**Führen Sie diese Einstellung nur an der kalten Maschine durch.** Bei höherem Druck auf den Kaffeepad fließt der Kaffee langsamer aus. Bei geringerem Druck auf den Kaffeepad fließt der Kaffee schneller aus. Es ist möglich, dass dabei Kaffee seitlich aus der Halterung fließt.



## 7. MASCHINE IN DEN STANDBY-MODUS VERSETZEN (ENERGIESPAR-MODUS)

Nach 9 Minuten schaltet die Maschine in den Energiespar-Modus. Sie verbraucht dann weniger als 0,5 W. Im Energiespar-Modus blinkt die Taste «Kleiner Kaffee» zwei Mal, gefolgt von einer Pause.

Um den Energiespar-Modus zu verlassen, auf eine der Tasten drücken. Die Maschine beginnt dann aufzuheizen und die Tasten «Kaffeetassen» blinken. Ist die Maschine aufgeheizt, leuchten die Tasten «Kaffeetassen» dauernd, der Kaffee kann zubereitet werden.

Um die Zeit bis zum Einschalten des Energiespar-Modus zu verändern, gehen Sie wie folgt vor :

- Maschine mit der ON/OFF-Taste auf der linken Seite der Maschine ausschalten (siehe Abb. 1).
- Die beiden Knöpfe «Grosser Kaffee» und «Kleiner Kaffee» (siehe Abb. 2) drücken und zugleich die Maschine mit der ON/OFF-Taste (siehe Abb. 1) einschalten. Warten bis die Taste «Stern/Dampf» blinkt.
- Mit Hilfe der Tasten «Kleiner Kaffee» und «Grosser Kaffee» kann die Einstellung verändert werden, bis die Tasten so blinken, wie es dem gewünschten Energiespar-Modus entspricht.

Die Tasten blinken oder leuchten je nach aktuell eingestelltem Energiespar-Modus :

- Energiespar-Modus ausgeschaltet: Taste «Grosser Kaffee» leuchtet dauernd.
- Energiespar-Modus 9 Minuten: Taste «Grosser Kaffee» blinkt.
- Energiespar-Modus 30 Minuten: Taste «Kleiner Kaffee» leuchtet dauernd.
- Energiespar-Modus 12 Stunden: Taste «Kleiner Kaffee» blinkt.



## 8. DAMPFBEZUG

- Maschine mit der ON/OFF-Taste auf der linken Seite der Maschine einschalten (siehe Abb. 1).
- Die Taste «Stern/Dampf» drücken (siehe Abb. 2).
- Die Taste blinkt, während die Maschine aufheizt.
- Sobald die Taste dauernd leuchtet, kann die Dampffunktion benützt werden.
- Um Dampf zu beziehen, auf die Taste «Stern/Dampf» drücken.
- Um den Dampfbezug zu unterbrechen, erneut auf die Taste «Stern/Dampf» drücken.

## 9. ABBILDUNGEN

Abb. 1

### ELEKTRONISCHE PINOCCHIO

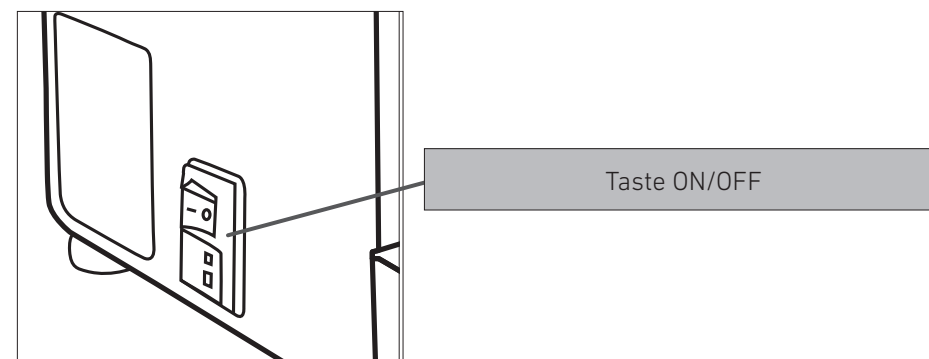


Abb. 2

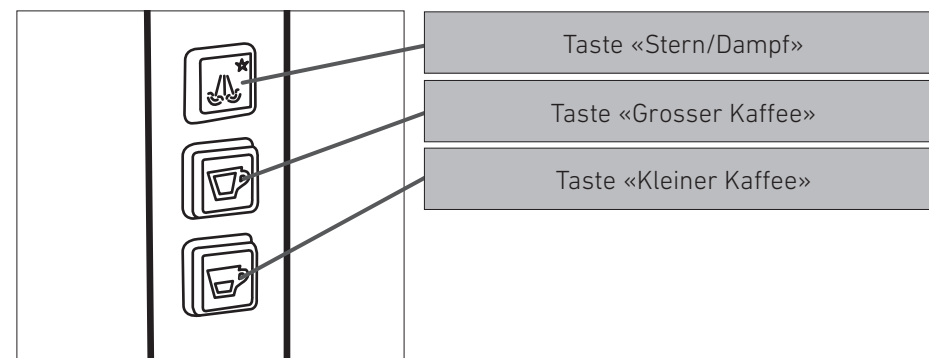
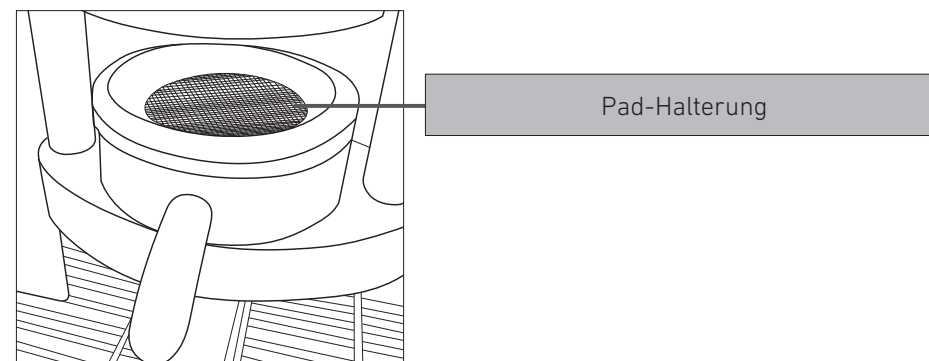


Abb. 3

### HALTERUNG FÜR KAFFEEPADS





## 10. EMPFEHLUNGEN UND UNTERHALT

- Vor dem Ausschalten der Maschine eine kleine Menge Wasser ohne Pad herauslaufen lassen, um die Pad-Halterung zu reinigen.
- Die Maschine alle 2-3 Monate entkalken.



## 11. WERKSEITIGE KONTROLLE

Alle Maschinen werden einer Qualitätskontrolle unterzogen. Eine praktische Funktionskontrolle wird an jeder Maschine vorgenommen. Davon können Wasser- oder Kaffeespuren zurückbleiben.



## 12. ENTKALKUNG

Damit die Kaffeemaschine über lange Zeit funktioniert, sollte sie alle 2-3 Monate entkalkt werden.

- Den Wasserschlauch der Maschine direkt in die Flasche Durgol Swiss Espresso® stecken.
- Kaffeetaste drücken und warten, bis Durgol Swiss Espresso® aus dem Kaffee-Auslass läuft. Kaffeetaste erneut drücken, um den Ausfluss zu unterbrechen.
- 3-4 Minuten einwirken lassen.
- Den Wasserschlauch wieder in den Wassertank stecken und zum Spülen etwa einen Liter Wasser durchlaufen lassen.

## 13. STÖRUNGSBEHEBUNG\*

Im Tank befindet sich Wasser, doch es kommt kein Kaffee heraus	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Maschine muss eingeschaltet sein (siehe unter 2.)</li> <li>2. Die Maschine an LA SEMEUSE senden</li> </ol>
Der Kaffee läuft nur sehr langsam heraus	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Maschine entkalken (siehe unter 12.)</li> <li>2. Die Halterung für Pads reinigen (siehe Abb. 3)</li> <li>3. Den Druck auf die Pads einstellen (siehe unter 6.)</li> <li>4. Die Maschine an LA SEMEUSE senden</li> </ol>
Der Kaffee läuft rund um den Pad herum, aber nicht in die Tasse	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Hebel ist nicht bis zum Anschlag heruntergedrückt und drückt deshalb den Pad ungenügend an</li> <li>2. Den Druck auf die Pads einstellen (siehe unter 6.)</li> <li>3. Die Maschine an LA SEMEUSE senden</li> </ol>
Unter der Maschine läuft Wasser heraus	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Auffangbehälter ist voll und läuft über</li> <li>2. Der Rücklaufwasserschlauch klemmt hinter dem Rückgewinnungstank. Montieren Sie den Schlauch wieder bündig mit der Karosserie</li> <li>3. Die Maschine an LA SEMEUSE senden</li> </ol>
Der Kaffee ist kalt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Heizeinheit der Maschine ist defekt, Maschine an den Kundendienst von LA SEMEUSE senden</li> </ol>

\*Bei allen anderen Problemen bitte direkt LA SEMEUSE AG kontaktieren.

## 14. TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	230V / 50Hz	
Leistung	600W (1700W mit Dampf)	
Dimensionen	Höhe:	330mm
	Breite:	200mm
	Tiefe:	330mm
Pumpendruck	15 Bar	
Gewicht	Pinocchio:	9kg
	Pinocchio Dampf:	12kg

## 15. GARANTIE

Die Garantiedauer beträgt 24 Monate ab dem Lieferdatum der Maschine durch LA SEMEUSE AG. Massgebend ist das Datum des Lieferscheins, ausgestellt durch LA SEMEUSE AG, mit den Angaben zur Lieferung und zur Maschine. Bei Problemen oder Fabrikationsfehlern während der Garantiezeit verpflichtet sich LA SEMEUSE AG, den Fehler kostenlos zu beheben, entweder durch eine Reparatur, oder, falls nötig, durch den Ersatz der Maschine. Die Reparatur oder der Ersatz von Bauteilen oder des gesamten Geräts verlängert nicht deren Garantiedauer, die unverändert bleibt.

## 16. GARANTIEAUSSCHLUSS-KLAUSEL

Die Garantie deckt nicht Eingriffe und/oder Reparaturen und/oder eventuelle Ersatzteile infolge untenstehender Fälle:

- Unsachgemässer Gebrauch des Gerätes entgegen der Vorschriften, die in der mitgelieferten Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- Nachlässigkeit, unsachgemässer Gebrauch oder mangelhafter Unterhalt durch den Benutzer durch Nichtbeachtung der in dieser Anleitung beschriebenen Vorschriften und Empfehlungen.
- Falsche Installation.
- Unterhalt oder Reparatur durch von LA SEMEUSE AG nicht autorisiertes Personal, und/oder die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht durch LA SEMEUSE AG geliefert worden sind.

- Schäden oder Brüche, die durch den Versand der Maschine in einer anderen Verpackung als der originalen entstanden sind.
- Frost.
- Verkalkung in den Schläuchen.
- Feuer, Überschwemmungen, induktive/elektrostatische Entladungen, Blitzschlag oder andere äussere Einwirkungen, Stromunterbruch, Stromschwankungen oder andere Störungen der Stromspannung.

Darüber hinaus sind von der Garantie ausgeschlossen:

- Ästhetische oder farbliche Fehler, die beim Kauf der Maschine nicht beanstandet wurden.
- Mängel beim Geschmack, der Farbe, der Dickflüssigkeit oder der Extraktionszeit des Kaffees (ausgenommen die Ausgabetemperatur), die auf das Verbrauchsprodukt (Kaffee) selbst zurückzuführen sind.
- Funktionsstörungen und/oder Bruch von Bauteilen wegen mangelnder Entkalkung oder ungenügendem Unterhalt.

## 17. EMPFEHLUNGEN

Um einen vorzüglichen Kaffee zu erhalten, vergessen Sie bitte folgendes nicht:

- Tassen vor dem Gebrauch vorwärmen (auf dem Tassenwärmer oder mit heissem Wasser);
- Um die Maschine im optimalen Betriebszustand zu erhalten, vor und nach jeder Benützung eine kleine Menge Wasser auslaufen lassen.



**LA SEMEUSE S.A.**

Allée des Paysans-Horlogers 1

CH-2300 La Chaux-de-Fonds

Tel. +41 (0) 32 926 44 88

Fax. +41 (0) 32 926 65 22

[info@lasemeuse.ch](mailto:info@lasemeuse.ch)

[www.lasemeuse.ch](http://www.lasemeuse.ch)